

АҢСНЫ АҢЦААРАДЫРРАҚӘА РАКАДЕМИА

Д.И. ГӘЛИА ИХЪЗ ЗХУ АҢСУАҢЦААРАТӘ ИНСТИТУТ

АҢСУАҢЦААРА

АИ АУСУМҢАҚӘА

Абызшәә
Афольклор
Алитература

АтыжымҢа 3

Ақәә – 2009

ББК 72.4(5Абх)я5+80(5Абх)я5
А17

Аредакциатә хеилак:

З. Ць. Цьапуа (аредатор хада), **А. Е. Ашәба** (аҫакзыпҫықәу амазаныкәгаә), **У. Ш. Аәзба**, **Ц. С. Габниа-пҫа**, **В. К. Занҫариа**, **М. Т. Лашәриа**, **Л. Р. Хәг-пҫа**, **Б. Гь. Цьонуа**

Аҫыжьра иаздырхиеит:

А.Е. Ашәба, Ф.З. Кәарчелиа, З.Ць. Цьапуа

А 17 **Апсуаҫцаара. АИ АУСУМҫАҚӘА:** Абызшәа. Афольклор. Алитература. – Акәа: Алашара, 2009. – 258 д.

АКАДЕМИЯ НАУК АБХАЗИИ

АБХАЗСКИЙ ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
им. Д.И. ГУЛИА

АБХАЗОВЕДЕНИЕ

ТРУДЫ АБИГИ

Язык
Фольклор
Литература

Выпуск 3

Сухум – 2009

ББК 72.4(5Абх)я5+80(5Абх)я5
А17

Редакционная коллегия:

З. Д. Джапуа (*главный редактор*), **А. Е. Ашуба** (*ответственный секретарь*), **В. Ш. Авидзба**, **Ц. С. Габниа**, **В. К. Зантариа**, **М. Т. Ласуриа**, **Л. Р. Хагба**, **Б. Г. Джонуа**

Подготовили к изданию:

А.Е. Ашуба, З.Д. Джапуа, Ф.З. Кварчелиа

А 17 **Абхазоведение. ТРУДЫ АБИГИ:** Язык. Фольклор. Литература. – Сухум: Алашара, 2009. – 258 с.

АЦАКЫ
Содержание

АБЫЗШӘА ЯЗЫК

АРДЗИНБА В. Г. Некоторые сходные структурные признаки хаттского и абхазо-адыгских языков.....	7
ЧИРИКБА В. А. К этимологии гидронимов <i>Бзып</i> и <i>Мдзымта</i>	21
ХЕЦИЯ А. Д. Этнологическое описание лексики охоты на куницу у абхазов.....	39
МАЛЛАЕВА З. М. Этнолингвистический феномен Дагестана.....	56
ЧИРИКБА В. А. Абхазские заимствования в мегрельском языке.....	64
СУЛТЫГОВА М. М. История исследования отраслевой терминологии ингушского языка	126
ХАГБА Л. Р. Культурная семантика концептов «народ» и «родина» в языковом сознании абхазов и абазин.....	134
АРШБА Н. В. Особенности ударения в отрицательных формах глагола абхазского языка.....	140
КВАРАЦХЕЛИЯ Ш. М. Языковое отражение ментальных особенностей ребенка (<i>на примере произведений английской реалистической прозы XIX века</i>).....	152

АФОЛЬКЛОР ФОЛЬКЛОР

АБДУРАХМАНОВ А. М. Типологическая общность формирования и развития сатирического рассказа в фольклоре и литературах Дагестана и Северного Кавказа.....	166
--	-----

КӨАҒӨАНИА В. А.
Асазқәа ирызку аҫоурыхтә жәабжь (Алагалажәеи анцәмҭеи)..... 178

СОКАЕВА Д.В.
К вопросу о соотношении обряда и фольклорного текста (мотив «стрельбы в цель»)..... 187

БАРЦЫЦ-ПҶА Н. С.
Аҫхәызба лхәареи уи дымцазырсыз ркынтә лырхынхәреи ирызку аҫсуа фольклортә сиужет аилыркааразы..... 191

ЭТНОФОЛЬКЛОР

КУПРАВА А. Э.
Влияние русского языка на антропонирию абхазов (XIX–XX вв.)..... 198

КАНУКОВА З. В.
Глобализация и традиционная культура..... 208

БОТЯКОВ Ю. М.
Персонажи традиционного сельского сообщества: пастух, охотник..... 212

PERSONALIA

ЦЬАПУА З. Ць.
А.А. Аншба 70 шықәса ихьцра иазкны (Аиубилеитә конференцияҕы ақәгыларә)..... 222

А.А. Аншба ихадароу иусумтәқәа рсиа..... 228

АНШБА А. А.
Аепос ажанр аилкаараҕы акрызцазкуа 232

ЦАНБА Р. К.
В. З. Дарсалиа 70 шықәса ихьцра иазкны (Аиубилеитә конференцияҕы ақәгыларә)..... 241

В. З. Дарсалиа ихадароу иусумтәқәа рсиа..... 245

ДАРСАЛИЯ В. В.
Не только о любви..... 274

В. А. ЧИРИКБА

К ЭТИМОЛОГИИ ГИДРОНИМОВ *БЗЫП* И *МДЗЫМТА*¹

1. Бзыц

Бзыц - название крупнейшей реки западной Абхазии протяженностью 110 км. Истоки ее располагаются на высоте 2300 м, а площадь ее бассейна - 1510 км². Она течет по узкому ущелью, что обуславливает существенные сезонные колебания уровня ее воды – до 10-15 м. Река дала имя западной части Абхазии – Бзыцын, а также проживающей здесь крупной этнографической группе абхазов – бзыццам (а-бзыц-қәа). В русских письменных источниках XIX в. река известна как *Бзыб* (ср. напр. Торнау 1994: 65), или *Бзыбь*; последняя форма и является ее современным русским написанием, хотя правильной была бы орфография более приближающаяся к ее абхазскому первоисточнику – *Бзып*.

Имеется несколько версий происхождения этого гидронима. Одна из них основана на сходстве его с убыхскими названиями рек, содержащими в первой части слово бзы «вода, река», ср. такие типично убыхские гидронимы, как *Бзы-ч* (убых. «река-холодная» – левый приток р. Шахе), *Бзыч* (название двух правобережных притоков р. Шахе) и др.² Географически Бзып близка к Убыхии, от которой ее отделяет истори-

¹ Я приношу благодарность Мирре Инал-ипа и Роману Дбару за обсуждения и комментарии во время работы над данной статьей.

² Ср. также следующие названия, содержащие гидроформант бзы: *Бзыле* – хребет в верховьях реки Тепляк на юге Адыгеи; разъясняется К. Меретуковым (1981: 26) как *бзи* из абх. (следовало сказать: бзы из убыхского) «вода», «река», *це//ц* «устье», т.е. «устье реки» (интересна схожесть с названием Бзыпи в Абхазии; относительно *ц* как «устье» см. ниже замечание к этимологии Бзыпи), *Бзыихәә* – небольшая сухая балка выше станицы Новодмитревской (Меретуков 1981: 26), *Бзыха* – левый приток р. Белой у поселка Хамышки (Меретуков 1981: 26), *Бзе* – левый приток р. Мдзымта в районе Красной Поляны, *Бзерпия* – левый приток р. Лауры (в транскрипции Гыцба 2002: 414: Бзырц), *Бзогу* (Бзы-гә ?) – левый приток р. Шахе, *Бзугу* (Бзы-гә ?) – речка в г. Сочи, *Бзыш* – приток Шахе (Ворошилов 2005: 80, 81, 82). Река Хобза (между Вордане и Лоо) отличается от этих названий как постпозицией элемента -бз, так и его огласовкой (-а вместо -ы).

ческая западноабхазская провинция Садзын. Убыхское происхождение этого наименования указывало бы на более южную, чем ныне, границу распространения убыхского языка в прошлом, что можно согласовать с данными античных авторов об ареале распространения народа санигов, если, конечно, под последними усматривать, как это делает ряд авторов, предков убыхов (см. Анчабадзе 1956: 266; Ворошилов 2005: 81).

Убыхское *бзы* в основе гидронима Бзып усматривал историк Зураб Анчабадзе (1956: 266). Такого же мнения придерживался и лингвист Хухут Бгажба, разъясняя Бзы-ң как «устье реки» (Бгажба 1964: 255), хотя не вполне ясно, на почве какого языка автор толкует вторую часть слова (-ң). Та же этимология повторяется в туристическом справочнике Н. Бондарева (1981: 172). Проблемой здесь является то, что «устье реки» в убыхском звучало бы как *бзы-фа, с убых. фа «нос» > «перед» > «устье» во второй части (ср. убых. *бзы-хъа-фа* «берег реки»), тогда как в исходе интересующего нас гидронима мы имеем -ң, а не -ф(а). Исходя, по-видимому, из этого факта, Бгажба обращается к встречающемуся в адыгской и абхазской топонимике топоформанту -ң(а), который, наряду с Бзы-ң, усматривается им в целом ряде абхазских и адыгских названий местностей, включая гидронимы. Однако в таком случае придется признать гидроним Бзың гибридным, убыхско-адыгским или убыхско-абхазским образованием, что не вполне обычно.

Схожую этимологию повторяет в своей недавней книге В.И. Ворошилов (2005: 81), согласно одной версии которого гидроним Бзың состоит из убых. бзы + адыг. п (пи) «устье, низовье». По другой же версии автора, этот гидроним представляет собой сложение убых. *бзы* + адыг., убых. бе «большой», т.е. «многоводная» или «большая вода». При этом Ворошилов ссылается на Ш. Ногмова, который называет эту реку «Дзыбе». В убыхском, действительно, имеется прилагательное аблы, означающее «толстый, жирный» (об округлых объектах), но оно содержит начальный корневой а-. Это означает, что если даже аблы допускало бы значения «большая» или «широкая» - в отношении реки, то в убыхском оно звучало бы как *Бз-аблы, что, как видно, не совпадает с Бзың.

Со своей стороны, Ален Кристоль (Christol 1987: 218, сн. б) во второй части гидронима усматривает убыхское прилагательное бIа «серый», разъясняя *Бзы-бIа как «Серая река». Однако в таком случае не вполне ясна мотивировка наименования реки, которая своим цветом, насколько можно судить, от соседних рек побережья существенно не отличается.

Хотя убыхская версия происхождения названия реки Бзың является, действительно, довольно заманчивой, все же она наталкивается, как

мне представляется, на некоторые трудности. Во-первых, с точки зрения исторического контекста, а также лингвистических данных, имеются основания увязывать племя санигов (греч. Sanigai) не с предками убыхов, а с предками западноабхазского племени садзов (см. Дьячков-Тарасов 1903: 43, сн. 32; Анчабадзе 1964: 173; Инал-ипа 2005: 16-17),¹ а предков убыхов увязывать с античными *брухами* (именно так Tomaschek 1899: col. 898-899; Dirr 1918: 313-315; Dumézil 1965: 15).² Во-вторых, как предположительно убыхский гидроним, Бзып выглядит в этой части Западного Кавказа все-таки довольно изолированно, так как основной ареал последних – именно центральная часть Убыхии, между реками Хоста и Шахе, т.е. далее к северо-западу. Гидроним Бзана в Восточной Абхазии, в котором Коков (1974: 116) также усматривает убых. бзы «вода», может иметь иное объяснение (см. ниже).

Однако самой существенной проблемой с точки зрения обоснования убыхского происхождения гидронима Бзып остается именно неясная этимология его второй части (-п). Дело в том, что в абхазском языке в окончании этого гидронима (а он нам известен именно из абхазского языка) мы имеем только -п, и никогда -б. Следует также добавить, что абхазский не относится к числу языков, которые оглушают конечные звонкие согласные, ср. хотя бы произношение другого абхазского гидронима, Дәаб, с сохранением звонкого билабиального в ауслатной позиции.

Имеется и мнение об адыгском происхождении рассматриваемого здесь гидронима. Так, авторы туристического гида по горной Абхазии (см. Арсенин, Бондарев и Сергиевский 1976: 242) разъясняют Бзып из адыгского: «черк.[есское] Псып, Бзып – «устье реки». В исходе так называлась местность в низовье реки». Однако для принятия этой этимологии необходимо допустить немотивированное озвончение комплекса пс- > бз-.

¹ Мнения о сванском (И. Орбели, Д. Гулиа), либо мегрело-лазском (Н. Марр, Н. Джанашиа, М. Инадзе) происхождении санигов несостоятельны (см. критику этих гипотез в Анчабадзе 1964: 169-173). Термин *сани-г* вполне обоснованно увязывается с именем садзской княжеской фамилии *Ц'ан-ба* (см. Инал-ипа 2005: 16), ср. также основанный на этой фамилии ойконим Цандрьпщ (Ц'андрьпшь); о суффиксе множ. числа -г (-gla) см. ниже. Реконструируемая древнеабхазская форма этого племенного названия, таким образом, – *ц'аны-gla, т.е. «цаны».

² А. Кристоль выражает сомнение в возможности фонетического отождествления термина *брухо-* и самоназвания убыхов тәах- (см. Christol 1987: 219), хотя я не считаю эти сомнения вполне обоснованными.

Другие авторы усматривают в основе названия Бзыц этноним. Так, Симон Джанашия (1959: 121-123)¹ предположительно увязывал Бзыц с именем племени абасков, считая, что исходной формой данного названия могла быть *а-бас-а-ц(а), ссылаясь на фиксируемый римскими авторами в этой области гидроним *Аваск* (Абаск). Конечный элемент -ц(а) увязывался им с адыгским топоформантом -ца «конец» < «нос», переносно «устье реки». По его мнению, название местности *а-бас-а-ц(а) могло быть позднее перенесено на реку.

Ш. Д. Инал-ипа (1976: 370) также видит в основе названия Западной Абхазии Бзыцын и гидронима Бзыц этнический термин, связанный с племенным названием *абаза*, *абазги*, *абаски*, хотя в другом месте своей монографии (с. 380) он увязывает элемент бз в Бзыц уже с формантом -цс, восходящим, по его мнению, к древнему абхазскому названию воды.

Со своей стороны, Валерий Кварчия (2006: 133-4) разъясняет гидроним Бзыц на основе этнонима ацс-уа «абхаз». Согласно Кварчия, от первоначального *цс-зы «абхазская река» с помощью суффикса -апы «прилегающее к чему-либо» образовался топоним *Цсзыц «территория, лежащая вдоль реки Цсзы». Этот топоним, по мысли автора, впоследствии вытеснил гидроним *Цсзы и сам стал обозначением реки. Форма же Бзыц обязана озвончению из *Цсзыц. Однако в таком случае мы должны были бы ожидать не *Цсзыц, а *Ацс-з-ац > *Абзац > *(А)Бзац, так как, во-первых, обычным результатом сочетания гласных «-ы + а-» является гласный «а», а не «ы» (ср. напр. а-еы «лошадь» + абаа «худой» > а-еабаа «худая лошадь»); во-вторых, гласный а в ацс-уа является корневым, и в принципе должен был быть сохранен и в гидрониме, хотя, справедливости ради, следует сказать, что корневой анлаутный гласный все же является не вполне стабильным и нередко утрачивается (ср. ацсыуа-к ~ цсыуа-к «некий (один) абхаз»).

В целом, из двух «этнонимических» объяснений первое (усматривающее в Бзыц этноним *абазг*) представляется мне фонетически более достоверным.

Следует упомянуть, наконец, и попытку грузинского филолога Павле Ингорква (1954: 148-149) усматривать в основе гидронима Бзып грузинское бза «самшит»; вторую часть слова он разъяснял как грузинский суффикс множ. числа -еб- (мегр. -ец-), в целом – «самшиты». Грузинское происхождение данного гидронима служило автору в качестве одного

¹ Впервые опубликовано в «Известиях Груз. филиала АН СССР», т. I, 1940, с. 623-628.

из «аргументов» в пользу неавтохтонности абхазов в Абхазии; см. критику этой несостоятельной и лишённой какого-либо исторического контекста этимологии в З. Анчабадзе (1956: 265-266), Х. Бгажба (1956: 296) и Дж. Хьюитт (Hewitt 1990: 147), хотя ошибочная идея о связи названия Бзып с груз. бза повторяется и у В. Топуриа (1979, т. 3: 246).

Кстати, из грузинских источников XVIII века (напр., у грузинского автора Вахушти Багратиони) известен топоним Зупу (груз. ზუპუ),¹ которым обозначалось село Лыхны, где располагалась резиденция владетельного князя Абхазии Чачба (Шервашидзе), а также гидроним Зупу-с-цқали «река Зупу», или скорее «Зупская река», который идентифицируют с рекой Хыпста (к востоку от Бзыпи); в этих названиях угадывается название той же реки Бзып, а возможно и региона Бзыпской Абхазии (ср. абх. Бзыпы-н). Саму же Бзып эти же источники именуют по-грузински Каппет-и (-и – грузинский суф. номинатива),² наименование, которое пока не получило удовлетворительного объяснения.³

Имеется, на мой взгляд, возможность иной гипотезы происхождения названия этой крупнейшей реки Западной Абхазии. На вероятность такой альтернативной этимологии меня натолкнула характеристика Бзыпи, приведенная известным русским автором первой половины XIX в. Федором Торнау (1994: 61, 66): «Горцы называют Бзыб **бешеною рекой**, потому что по всему берегу Черного моря нет другой реки, которая так неожиданно и так скоро **поднимается**, так часто меняет глубину и направление и в которой гибнет столько людей от неимоверной быстроты течения». И далее, описывая Бзып во время паводка: «Не видав собственными глазами, трудно себе представить силу и быстроту, с какою беспрестанно **возрастающая** масса воды отрывала куски берега, ворочала камни и проносила в море огромные деревья...» (выделено мною – В.Ч.).⁴

¹ См. Амичба (1988: 169).

² См. Амичба (1988: 151, 154, 155).

³ См. предположение В. Кварчия (2006: 134): перенос названия с Мдзымты на Бзып, а Каппет-и от местности Кбааде в верховьях Мдзымты. Само Кбааде, как полагают, является русской передачей абх. Гәбаа-дәы (см. Шакирбай 1978: 9); последнее может означать «поляна (а-дәы) Губовцев (Гәы-б-аа)», хотя имеются и другие толкования этого несомненно абхазского названия (см. Инал-ипа 1971: 288: «поляна рода Гунба»; Шакирбай 1978: 9: гәы «сердце», баа «крепость», дәы «поляна»).

⁴ Словам Торнау вторит и более поздний автор А. Н. Дьячков-Тарасов (1903: 7): «Бешеная Бзыбь», как ее и ныне называют абхазцы...». Ср. также у К. Кудрявцева (1922: 9): «Бзыбь многоводна и бурлива. Некоторые ее течение [так в оригинале – В.Ч.] называются «бешеным»».

Это живописное описание наводит на мысль, что в основе данного гидронима может лежать характеристика неукротимого («бешеного») нрава реки. Поэтому я предполагаю, что во второй части гидронима (-ң) можно усматривать корень глагола а́-ңа-ра «прыгать».

Если это предположение верно, то ввиду того, что в убыхском глагол ңа «прыгать» отсутствует, нам следует искать этимологию и первой части гидронима также на почве абхазского языка. По моему мнению, начальное бзы- может представлять собой сохранение древнеабхазской формы *бзы «вода, река», правда, в фонетически несколько упрощенном виде. Последнее в современном абхазском звучит как зы, что соответствует убых. бзы «вода, река»; оба слова восходят к общеабхазо-адыгскому *бзы «вода» (в современном адыгском оно, по всей видимости, не сохранилось). И убыхский, и абхазский со временем упростили труднопроизносимое начальное сочетание *бз-, но по-разному: в убыхском путем преобразования аффрикаты в гоморганный спирант (*бз- > бз-), откуда убых. бзы «вода, река», а в абхазском путем утраты начального билабиального (*бз- > з-), откуда современное абх. зы.

Таким образом, вполне вероятно, что гидроним Бзың сохраняет в своей первой части древнеабхазскую форму слова для «реки, воды» - *бзы.¹ Но так как впоследствии, ввиду фонетического упрощения, оно стало произноситься как зы, первая часть гидронима уже перестала осмысливаться как «вода» и в свою очередь подверглась фонетическому упрощению, однако на этот раз по убыхскому типу: *Бзы́-ңа > Бзың (ср. аналогичным образом азлагара «мельница» из азлагара). Крупные гидронимы чрезвычайно устойчивы во времени и консервативны, часто сохраняя утраченные современным языком фонетические формы. И название Бзыпи, сохраняющее древнеабхазскую форму слова для «реки, воды» (*бзы), которое в современном языке изменилось в зы, вполне отвечает этой закономерности.

Приводимая Ногмовым форма *Дзыбе* может быть отражением старой абхазской формы *Бзы-ңа с утратой в адыгской передаче начального билабиального. Падение конечного безударного -а обычно для абхазского, в особенности для бзыпского диалекта, в среде носителей которого с древних пор и протекает данная река, ср. типичные процессы утраты конечного гласного в бзып. а-оаш «вторник» из а-оаша, а́хаш «среда» из а́хаша, а-кәа́р «речушка» из акәа́ра, а-кәа́л «шалаш» из а-кәа́ла и др.

¹ Тач Гыцба (2002: 414, 421) также считает, что в гидронимах типа Бзып, Бзана, Гырбзы и в абхазском, помимо убыхского, *бзы* использовалось в значении «воды/реки».

Гидроним *Бзы-җа «прыгающая река/вода», отражающий неукротимый характер реки, соответствует современному абх. а-зы-җа, означающему «водопад». Вполне возможно, что река получила свое название и по имеющимся в ее верховьях водопадам. Так, большой водопад имеется в верхнем течении Бзыпи, ниже впадения в нее Южного Псыша. Вот его описание в книге Н. Д. Бондарева (1981: 41-42): «Тропа обходит водопад вёрхом, поднимаясь на 50-70 м, и позволяет увидеть его во весь рост. К ревущей воде, соблюдая осторожность, можно подойти низом. Зрелище грандиозное, особенно в большую воду. Здесь дно ущелья ломается уступом. До того сравнительно спокойная река вдруг обрушивается в нагромождение скал величиною в пятиэтажный дом. На участке протяженностью около 100 м река падает на 60 м! Попавшие в эту «чертову мельницу» бревна размолачиваются в щепы».

Ср. также описание притока Бзыпи – реки Гега (абх. *Йаҭҭа* «бурная») у С. Анисимова (1930: 50): «Река выбивается здесь прямо из скалы и падает с высоты около 30 м, образуя каскады с массой брызг и водяной пыли. Берега р. Геги встают над тропой скалистыми обрывами, а местами сплошными отвесными стенами грандиозных скал. Внизу этого каменного коридора мчится с ревом и воем вода среди нагроможденных камней и тащит громадные стволы упавших деревьев, дробя их в щепы». А вот описание Геги в монографии под редакцией Б. С. Туниева (2005: 9): «река образует грандиозный каньон с каскадами, который сливается с каньоном Юпшары. Здесь она бешено мчится, перекатывая огромные глыбы, прыгая (выделено мной – В.Ч.) по перекатам пенящимися потоками». И о впадающей в Бзып реке Грыбза: «Русло завалено огромными камнями, река то исчезает в них, то вновь появляется, сверкая каскадами водопадов» (с. 60).

Помимо водопадов, по среднему течению реки Бзып много порогов,¹ через которые вода стремительно переливается («перепрыгивает»). Поэтому нельзя исключить и того, что река могла получить свое название по своему порожистому среднему течению.

Какова бы ни была конкретная мотивация наименования гидронима Бзып (по ее водопадам/каскадам водопадов, либо же по порогам в верхнем течении, либо по их совокупности), предлагаемый здесь этимологический анализ гидронима как «прыгающая вода/река» является, как представляется, вполне вероятным.

Кстати, тот же элемент (җа «прыгать») можно усматривать и во второй части гидронима З-ҭа-җа (зы «вода, река» + глагол а-ҭа-җа-ра «прыгать вверх», т.е. «прыгающая вверх вода/река») в Сухумском районе (см. Кварчия 2002: 164).

¹ Сообщение Р. Дбара.

Аналогичного происхождения (с бзы из *бзы) может быть и начальный элемент такого абхазского гидронима, как упомянутый выше Бзана в Восточной Абхазии. Сюда же может относиться и название реки Бзы-роу́ в Гудутском районе (Кварчия 2002: 305; для -роу́ ср. -роа-ш «поток»), а также название впадающей в верхнее течение Бзыпи (выше урочища Псху) реки Грыбз(ы) а́роаш (Кварчия 2002: 167) или Гыр-бзы (Гыцба 2002:), хотя неясен вариант этого гидронима с иной огласовкой ауслаута: *Грыбза*.¹ Ср. сюда же связанные с названием указанной реки Гры́бза//Грыбзы́ – название большой горы, Грыбзы́ арха – название равнины, Грыбзы́ а́таларта – название дороги (Кварчия 2002: 158). Следующие названия являются оронимами, однако последние иногда бывают производными от названий текущих рядом рек: Бзыцә (Бзыцә ?) – скала в Гудаутском р-не (Кварчия 2002: 291), Къырбзы (Къы-р-бзы ?; для первой части ср. къы «дерьмо», -р- - притяжательный префикс 3 л. мн.ч.) – гора в Сухумском районе (Кварчия 2002: 159). Более тщательный этимологический всех этих названий, возможно, позволит отсеять те из них, элемент бзы в которых не связан с рассматриваемым здесь этимомом для «воды» или «реки». Однако, как представляется, большинство из них все же увязываются с праабхазским *бзы.

2. Мзы́мта

Не исключено, что схожего происхождения может быть и первая часть названия реки Мдзымта, по-абх. Мзы́мта. Хотя ныне закрепился вариант ее названия со спирантом з (Мзымта), в ранних русских и западных источниках исходная аффриката сохранена, ср. *Мдзимта* у Ф. Торнау (1994: 103 и сл.), *Мидзимта* у Дьячкова-Тарасова (1903: 38), *Медзымта* на русских картах (см. Гыцба 2002: 410), *Мдзимта* у Боденштедта.

По сведениям немецкого автора середины XIX века Фридриха Боденштедта, который посетил Абхазию, включая провинцию Садзын (территорию населенной садзами) еще до поголовного выселения садзов и их соседей ахчпысов и убыхов в Османскую Империю, «Реку, впадающую в море вблизи Аредлера, аборигены называют Мдзим. Название Мдзимта, под которым она нанесена на карты, ошибочно, в древности оно означало «страна, лежащая по берегам Мдзим»» (Боденштедт 2002: 127). Сведения Боденштедта вполне достоверны и они указывают на то, что в та следует усматривать абхазский локальный суффикс

¹ Ср. упоминаемый выше гидроним *Хобза*.

-та, а основой названия является Мзым, т.е. «место (реки) Мдзым» (ср. аналогично Бзыц «река Бзып» и Бзыц-та «село (у реки) Бзып»).

Исходя из убыхских и рассматриваемых выше абхазских данных, можно предположить, что старая форма этого гидронима – *Бзы́мта. На это, в частности, может указывать форма названия этой реки, зафиксированная мной в речи цвыжей (подразделения абхазов-садзов) в Турции в виде Бзы́мта//Бзымта́. Переход б в м, особенно в комплексах согласных, является обычным явлением в абхазо-абазинском (ср. пх > мх в абж. а-шьапхыс, тапант. шьямхыц «ноготь ноги», из а-шьапы «нога»; бжь > мжь в абх. а-гәымжьацә «долото» из *гәы+бжьа-цәа и др., см. Chirikba 1996: 79-80).

В том же ключе следует, по всей вероятности, рассматривать и название небольшого высокогорного озера Мзи, Мзы́йа в Бзыпской Абхазии, которое может легко объясняться из древнеабхазского *Бзы-йа «озеро» (>Мзы-йа), букв. «лежащая (йа) вода (мзы < *бзы)»; в современном абхазском «озеро» произносится а-зы-йа.¹ Интересно, что согласно данным В. Кварчия (2002: 327) это озеро имеет и вариант Мзым, что явно напоминает Мзы́м-та. Следует также заметить, что само озеро расположено сравнительно недалеко от истоков реки Мдзымта.

Из озера Мзы́й(а) вытекает река (впадающая ниже в Ауадхару), передаваемая в литературе как Мзымна (Гыцба 2002: 53; Туниев 2005: 9), или, видимо, более точно, как Мзымна (так в Кварчия 2002: 327). Другой вариант названия этой реки – Мзы (Бондарев 1981: 32), более точно должно быть, по-видимому, Мзы (< *бзы «река»). Все это позволяет выделить гидронимический (диалектный ?) ареал с формантом Мзы-, охватывающий территорию от Ауадхары до Мдзымты. При этом в вышеприведенных гидронимах остаются неразъясненными элементы -м (Мзы-м) или -мна (Мзы-мна).

Не вполне ясна точная форма первого от верховьев Мдзымты ее крупного левого притока, фиксируемого либо как Азмыш, либо как Мзымта-Мзыч (так по Ю. Ефремову 1963). Если верна первая форма, то прав В. Кварчия, разъясняющий ее как «водоем/бассейн (на реке)» (цит. по Ворошилов 2005: 48, 153), ср. абх. а-з-мышь, а-з-мыць, а-зы-жь «заводь, тихий омут, глубокое место в реке» (жь от несамостоятельного

¹ Близкую этимологию предлагает В. Кварчия: М (?) + зиа «озеро» (цит. по Ворошилов 2005: 152). В. Ворошилов (2005: 153) предлагает разъяснение этого названия на основе убыхского языка: мизи (должно быть мызы) «дитя», «ребенок», в смысле «малое», «изначальное», что не представляется убедительным.

глагольного корня жь «бросать; валяться»;¹ мы может быть либо неэтимологическим эпентетическим элементом, либо тем же, что и м в Мзым-та, Мзы-м-на). Со своей стороны, Г. Шакирбай (1978: 10) разъясняет Азмыш из абх. Аз-мыш «тяжелая, сильная река» (мчы «сила»).

И все же, форма Мзыч, как кажется, предполагает Мзы-жь, вариант слова (а-)зы-жь, дополняя ряд гидронимов с начальным мзы-

Имеются и другие объяснения названия реки Мдзымта. Так, Г. Шакирбай (1978: 10) производил его из *Мзы-цс-та, состоящий из абхазского мзы «сосна», адыгского цс «вода» и абхазского локативного суффикса -та, что не кажется убедительным. Х. Бгажба (1964: 268) трактовал этот гидроним как состоящий из племенного имени мз'ым и суффикса места -та, т.е. «место (племени) мдзымов». О племени мдзымов, согласно сведениям Бгажба, у бзыпских абхазов сохранились неясные воспоминания. Однако, если сообщения об этом несохранившемся племени достоверны, то можно предположить, что его называли именно по реке Мдзымта (мзым-аа, где -аа – суф. мн.ч., т.е. «мдзымцы»), а не наоборот, точно так же, как бзыпцев (а-бзып-қәа) называли по реке Бзып. Бгажба (там же, с. 268-269) связывает между собой племя мз'аа//мамз'аа, название горы над Гагрой Мамз'ы-шьхә//Мз'ы-шьхә и гидроним Мз'ымта. Во всех этих словах он усматривал название горного племени мисимиан, известных из византийских источников как обитателей верховьев реки Кудры (Кодор). Бгажба предполагал миграцию мисимиан из Кодора в Северо-Западную Абхазию. Хотя эти соображения и представляют собой интересную гипотезу,² они, видимо, нуждаются в более тщательном лингвистическом и историческом обосновании.

Согласно одной из нескольких этимологических версий В. Ворошилова (2005: 153), напоминающей приведенное выше разъяснение Х. Бгажба, Мдзымта разъясняется как «долина (племени) медозюев», а медозюи – «абазинское» племя, проживавшее в верховьях Мдзымты; связь гидронима М(д)зымта с племенным названием медозюи была предположена ранее также Ю. Ефремовым (1963). Под именем медовей/медовеевцы были известны в ряде русских источников абхазские племена ахчпысы, айбга и псху (отсюда и черкесское название абхазов – *мудави*), представители которых в нынешнее время проживают в ряде сел в центральной Турции и говорят на ахчпысуйском диалекте,

¹ Не следует путать а-з-мышь, а-з-мышь с абх. а-мышь-зы «морская (соленая) вода», состоящее из мышь (из груз.) плюс абх. зы «вода».

² Дьячков-Тарасов (1903: 36, сн. 22) также допускает связь названия племени мисимиан с рекой Мдзымта и предположительно увязывает их с брухами, допуская обитание последних в верховьях Мдзымты.

который является, по всей видимости, переходным между бзыпским и садзским диалектами абхазского языка. Этноним «медовой», возможно, топонимического (или гидронимического) происхождения: Гыцба (2002: 414) указывает на ручей Мдаџеи (левый приток р. Цвижепсы, рядом с Мдзымтой), как основу для племенного термина мдаџеи-аа (мдавеевцы). Если форма Мдаџеи верна, то -зю- в термине *медозюй* следует признать передачей абхазского лабиализованного сонанта џ. В этом случае отпадает и возможность связи гидронима Мзымта с племенным термином медовой (Мдаџеи).¹

По другой, также неубедительной версии Ворошилова (с. 153), Мзымта означает «долина реки, рожденной в снегах». Тут же автор приводит аланское (??) мзе «солнце» и расшифровывает Мзымта уже как «солнечная долина». По следующей же его версии, которая представляется наиболее интересной, «в старых названиях р. Мзымты (Мдзимта, Мидзимта) легко угадывается абх. основа дзи (дзы) со значением «родник», «источник»...» (правильнее: «вода, река»).²

Интересно проанализировать названия реки Мдзымта в старых греческих источниках. В форме, довольно близкой к современной, оно фиксируется довольно рано, около 5 в. н.э. (в Лондонской рукописи «Перипла» Анонима), в форме *Μιζυγος* (*Мизюг-ос*; -ос – греческий суф. мужского рода).³ *Мизюгос* упоминается рядом с рекой Абаском (*Αβάσκος*), под которой следует усматривать Бзып, либо Псоу (так у Дьячкова-Тарасова 1903: 38). Греческая форма интересна тем, что она фиксирует начальный сонант м, что говорит о его древности в этом гидрониме. Кроме того, она содержит букву γ, которая в среднегреческом

¹ Гидронимического происхождения может быть и название горного западноабхазского племени аҭчыҭс'ы, ср. топоним Ҷаҭа в верховьях Мдзымты (Гыцба 2002: 413) и архаичный абхазский гидроформант -ҭс'ы *«река». Во второй части Ҷа-ҭа можно усматривать суффикс -ҭа «мелкий», а в первой части либо Ҷа *«камень» (ср. а-Ҷа-ш «известняк», букв. «белый камень»), либо Ҷа «груша» (а-Ҷа-ҭа «мелкая/дикая груша»). Таким образом, Ҷа-ҭа-ҭс'ы можно понять либо как «река с мелкой галькой/щебнем», либо как «река (текущая близ) диких/мелких груш», наподобие абхазского названия поселка близ Пицунды АлаҶазы «инжировая вода».

² Таким же эклектическим характером, где достоверные факты и нередко интересные мысли перемешиваются с вольными фантазиями, грешат и многие другие «этимологии» автора.

³ Согласно Анониму, ранее эта река именовалась Брухонта; это имя находится в непосредственной связи с племенным именем *брухи*, за которым, как полагает ряд авторов, скрываются предки убыхов. Однако А. Дьячков-Тарасов (1903: 43, сн. 32), возможно, справедливо указывает на ошибочность отождествления Анонимом Брухонты с Мизигом (Мдзымтой), усматривая в Брухонте нынешнюю р. Хосту (Хамыщ).

произносилась как заднеязычный звонкий спирант типа абх. ɣ (в древнегреческом он еще звучал как велярный смычный ɣ). Буква ζ (дзета) в 5 веке, к которому относится время написания рукописи, скорее всего уже звучала как з (в раннем классическом греческом – как дз или зд)¹, но в иноязычном материале за ней могла скрываться и аффриката. Это помогает нам реконструировать древнеабхазское звучание *Miζu-* в виде *Мызыг- или, что более вероятно, *Мызыг-.

В первой части (*Miζu-*//Мызы-) мы усматриваем слово в значении «вода/река», а в -у – древнеабхазский суффикс множественного числа класса человека *-gla, который сохранился в исконном виде в абазинских диалектах (ср. абаз. а-у-gla «люди»), а в современном абхазском стал звучать как -аа (напр. лх-аа «лыхненцы», гәым-аа «гумцы» и др.). Тот же древнеабхазский суффикс множественного числа содержится и в дошедших до нас в греческой передаче этнонимах абаз-ε (который отражает др.-абх. *абаз(а)-gla «абазы», см. Chirikba 2003),² а также сани-ε (см. выше).

Греческая форма гидронима Мдзымта (*Мызыг-), таким образом, на самом деле может отражать не гидроним, а этноним, служащий на древнеабхазском языке обозначением народа/племени, живущего по реке Мдзым, что прямо соответствует современному абхазскому мз-аа «мдзавовцы» (если бзыпская форма мз'-аа верна, то восстанавливается др.-абх. *Мз'ы-gla). Сам же этноним мдзаа мог быть основан на гидрониме Мдзым («живущие по реке Мдзым»). Кстати, такого же этнонимического характера и греческое наименование соседней к Мизигу реки Абаск (Αβάσκος), которое явно отражает этноним, а не гидроним.³

К этому же типу известных в греческой передаче гидронимов может примыкать и река Брухонта, связанная с этнонимом «брухи» (см. сн. 18). С точки зрения истории абхазского языка, чрезвычайно важно, что греческая форма *Miζuγος* (Мизюг-ос) сохраняет в себе две древнеабхазские глоссы, дошедшие до нас из 5 века: слово в значении «река» (*м(ы)зы) и суффикс множественного числа *-gla.

Следует отметить, что существенным препятствием для предложенного здесь этимологического анализа гидронима Мдзымта является приводимая Х. Бгажба (1964: 268) его бзыпская форма в виде Мз'ымта, т.е. со свистяще-шипящей аффрикатой з', тогда как слово зы «вода»

¹ См. http://en.wikipedia.org/wiki/Ancient_Greek_phonology.

² Лишь несколько иначе у Ионовой и Татаршао (2000: 156): -ε в абазги из -εl, εle «человек, люди».

³ На связь этого названия с этнонимом «абаск» указывал, в частности, В. В. Латышев (см. Патракова, Черноус 1991: 312, сн. 59).

содержит простую свистящую аффрикату. Академик Шота Аристави, носитель бзыпского диалекта, также согласен с Бгажба, что в бзыпском диалекте название Мдзымта содержит свистяще-шипящую аффрикату (устн. сообщ.). То же утверждает и лексиколог Анатолий Хеция, также носитель бзыпского диалекта (устн. сообщ.). И все же следует, по-видимому, поискать дополнительные подтверждения этому факту. В частности, было бы желательным найти этот гидроним в каких-либо бзыпских текстах, чтобы окончательно убедиться в достоверности этой бзыпской формы.

Если формы со свистяще-шипящей аффрикатой реальны и если зы и мз'ы все же этимологически связаны, то здесь следует предполагать такое же чередование свистящего и свистяще-шипящего сибилантов (з ~ з'), какое наблюдается и в абхазских словах *«река» и «влажный» (*цс'ы ~ цсы) что может отражать древние чередования гласных.

Наконец, следует сказать о более широком компаративном контексте рассматриваемого праабхазского *бзы > *зы «вода, река». Как сказано выше, несомненна его связь с убых. бзы «вода, река». С. Старостин и С. Николаев реконструируют общезападнокавказское слово в виде *бзы «вода», «сок» (по-видимому, ошибочно относя сюда также праадыг. *цсы «вода, река», см. ниже), но абхазские данные указывают на возможность реконструкции праабхазо-адыгского корня с аффрикатой: *бзы «вода, река». На необходимость реконструкции аффрикаты могут указывать и генетически увязываемые с западнокавказским корнем Абдоковым (1983: 185)¹ и Николаевым и Старостиным (см. NCED 872) дагестанские корни, также содержащие аффрикату, ср. прааваро-андийское *тинцци «смола» (аварское цитц, ахвахское митцци, чамалинское бис./митцци, тиндинское митцци, каратинское битцци), лакское цитц «медвяная роса; испарина», даргинское ценц «смола», агульское цитц «смола»; сюда же нахское *мутта «сок», где тт получено из старой комбинации аффрикаты и предшествующего сонанта (см. NCED 46-47).²

В отличие от С. Старостина (NCED 871-872; см. также П. Чарая 1912: 24-25 и G. Dumézil 1932: 94)³, по фонетическим соображениям я отделяю этот корень от праадыгского *цсы «вода, река». Последнее, скорее все-

¹ Абдоков (1983: 185) реконструировал праабхазо-адыгское *быза^н на основе абх. зы «вода» и адыг. цзан-тхе «клей», но А. Шагилов (1977, 1: 81) рассматривал это адыгское слово как производное от цце «рыба» (согласно ему, рыба использовалась для изготовления клея), что принимается и Старостиным (см. NCED 872).

² Изолированно стоящее груз. цичви/бичви «сосна» («смолистое дерево»), по мнению С. Старостина (2007: 325), может иметь северокавказский источник.

³ В отличие от них, А. Шагилов (1977, 1: 16) связывал убых. бзы, адыг. цсы «вода» не с абх. зы, а с цсы, сохранившемся в топонимах и в ряде композитов.

го, связано, как уже отмечалось в литературе (см. Бгажба 1956: 294), с архаичным абхазским корнем *ҧс'ы в значении «река». Последний сохранился в таких старых сложениях, как аҧс'-ҧа «ущелье», букв. «место (-ҧа) реки (ҧс')», а-ҧс'-лы «выдра» (букв. «речная (ҧс') собака» (лы < ла)) и др. (последнее прямо соответствует убых. бзы-уа «выдра», ср. бзы «вода, река» и уа «собака»).

Можно, таким образом, постулировать в праабхазо-адыгском наличие двух независимых корней: *бзы (> праабхазо-убых. *бзы «вода», «сок», «река») и *ҧси (> праабхаз. *ҧс'ы и праадыг. *ҧсы «вода, река»). Кстати, возможность наличия в западнокавказском двух отличных корней допускает и С. Старостин (см. NCED 872). Х. Бгажба (1964: 254) также считал, что ранее в абхазском было два корня, из которых ҧс'ы использовался в значении «река», а зы – «вода». О необходимости реконструкции для праабхазо-адыгского двух этимонов в значении «вода, река» (*ҧс и *бз) пишет и А. Кристоль (Christol 1987: 219, сн. 6).

В общеабхазском имеется и корень *ҧсы/а в значении «мокрый, влажный», «мокнуть, намочиться» (см. Chirikba 1996a: 23), который также увязывают с адыг. ҧсы «вода» (см. Абдоков 1983: 186; NCED 872). Это сравнение можно принять, если допустить, что в протоабхазо-адыгском наблюдалось некое вокалическое чередование (ы ~ и ?), которое и отразилось на варианте рефлексии корня *ҧс ~ *ҧс'.

Возвращаясь к гидрониму Мдзымта, нельзя исключить того факта, что в нем мы можем иметь сохранение старого сонорного, который затем подвергся ассимиляции со стороны последующего спиранта *з (*м(ы)зы > *бзы > убых. бзы и абх. зы). На возможность того, что Мдзымта может сохранять древнюю абхазо-адыгскую форму для «воды, реки» с начальным сонорным указывает и А. Кристоль (там же). Т.о. *бзы «сок, вода» может в принципе восходить и к (более ранней) форме *м(ы)зы, сохраненной в гидрониме Мдзымта; ср. в этой связи начальный сонант и в ряде приведенных выше дагестанских форм, а также в общенахском.

Литература

Абдоков, А. И.

1983 О звуковых и словарных соответствиях северокавказских языков. Нальчик: Эльбрус.

Амичба, Г. А.

1988 (ред.) Абхазия и абхазы средневековых грузинских повествовательных источников. Грузинские тексты на русский язык перевел, предисловием и примечаниями снабдил Г. А. Амичба. Тбилиси: Мецниереба.

Анисимов, С.

1930 Абхазские Альпы. Гагры-Сухум-Батум. Батумское побережье. Государственное побережье. Москва.

Анчабадзе, З. В.

1956 Вопросы истории Абхазии в книге П. Ингороква «Георгий Мерчуле – грузинский автор X века». В: Труды Абхазского Института языка, литературы и истории, т. XXVII, Сухуми, с. 261-278.

1964 История и культура древней Абхазии. Москва: Наука.

Арсенин, В., Бондарев Н., Сергиевский, Э.

1976 Горные путешествия по Западному Кавказу. Второе, дополненное, издание. Москва: Физкультура и спорт.

Бгажба, Х. С.

1956 Некоторые вопросы этнонимии и топонимии Абхазии. В: Труды Абхазского Института языка, литературы и истории, т. XXVII, Сухуми, с. 279-303.

1964 Бзыбский диалект абхазского языка (Исследование и тексты). Тбилиси : Издательство АН Груз. ССР.

Боденштедт, Ф.

2002 По Большой и Малой Абхазии. О Черкесии. – «Абхазия в письменных источниках, вып. 2. Автор проекта и редактор, предисловие, комментарии, послесловие – Денис Чачхалия. Москва.

Бондарев, Н. Д.

1981 В горах Абхазии. Москва: Физкультура и спорт.

Ворошилов, В. И.

2005 Топонимы российского Черноморья. Сочи-Майкоп.

Гыцба, Т. Шь.

2002 Аґсуаа рышьахьызқәеи рышьацамоақәеи (Кавказ мраташәарахьтәи ахәта). Ақәа.

Джанашия, С. Н.

1959 Черкесский (адыгейский) элемент в топонимике Грузии. В: С.Н.

- Джанашия. Труды, т. III. Тбилиси: Академия Наук Грузинской ССР, с. 115-123 (на груз. яз. с русск. резюме).
- Дьячков-Тарасов,**
1903 Гагры и их окрестности. В: ЗКОИРГО. Книжка XXIV, выпуск I-й. Тифлис. Типография К.П. Козловского.
- Ефремов, Ю. К.**
1963 Тропами горного Черноморья. Москва.
- Инал-ипа, Ш. Д.**
1971 Страницы исторической этнографии абхазов (материалы и исследования). Сухуми: Алашара.
1976 Вопросы этнокультурной истории абхазов. Сухуми : Алашара.
2005 Садзы. Историко-этнографические очерки. – Народы Кавказа. Книга 2. Москва.
- Ингороква, П.**
1954 Георгий Мерчуле – грузинский автор X века. Тбилиси: Сабчота Мцэрали (на груз. яз.).
- Ионова, С., Татаршао, А.**
2000 Из истории изучения абазинской ономастики. В: Современные проблемы кавказского языкознания и фольклористики. Сухум, с. 153-161.
- Касландзия, В. А.**
2005 Абхазско-русский словарь. Том 1 (А-Н). Сухум.
- Кварчия В. Е.**
2002 Аҟсны атопонимика. Аҟәа.
2006 Историческая и современная топонимия Абхазии (Историко-этимологическое исследование). Сухум.
- Коков, Дж.**
1974 Адыгская (черкесская) топонимия. Нальчик.
- Кудрявцев, К.**
1922 (1925) Сборник материалов по истории Абхазии. Сухум.
- Меретуков, К. Х.**
1981 Адыгейский топонимический словарь. Майкоп: Адыгейское отделение Краснодарского книжного издательства.
- Патракова, В. Ф., Черноус, В. В. (состав.).**
1991 Кавказ и Дон в произведениях античных авторов. – Библиотека истории Северного Кавказа и Дона в дневниках, воспоминаниях и свидетельствах современников. Ростов-на-Дону: Русская Энциклопедия.
- Старостин, С. А.**
2007 Индоевропейско-севернокавказские изоглоссы. В: С.А. Старо-

стин. Труды по языкознанию. Москва: Языки славянских культур, с. 312-358.

Топуриа, В.

1979 Труды, т. 3. Тбилиси (на груз. яз.).

Торнау, Ф.

1994 Воспоминания кавказского офицера. Черкесск.

Туниев, Б. С. (ред.)

2005 Ричинский реликтовый национальный парк (Монография по материалам комплексной экспедиции). Сочи: Проспект.

Чарая, П.

1912 Об отношении абхазского языка к яфетическим. – Материалы по яфетическому языкознанию, IV. Санкт-Петербург.

Шагиров, А. К.

1977 Этимологический словарь адыгских (черкесских) языков. Том. I (А-Н). Том II (П-І). Москва: Наука.

Шакирбай, Г. З.

1978 Абхазские топонимы Большого Сочи. Сухуми : Алашара.

Chirikba, V. A.

1996 Common West Caucasian. The Reconstruction of its Phonological System and Parts of its Lexicon and Morphology. Leiden: Research School CNWS.

1996a A Dictionary of Common Abkhaz. Leiden.

2003 Abkhaz. – Languages of the World/Materials 119. München: Lincom Europa.

Christol, A.

1987 V. Notes de lecture. Scythica. In: Revue des études géorgiennes et caucasiennes. Hommage à Georges Dumézil. No. 3, p. 215-225.

Dirr, A.

1918 Über den Namen «Ubychen». In: Orientalische Studien F. Hommel gewidmet, II, S. 313-315.

Dumézil, G.

1932 Études comparatives sur les langues caucasiennes du nord-ouest (morphologie). Paris: Adrien-Maisonneuve.

1965 Documents Anatoliens sur les Langues et les Traditions du Caucase III. Nouvelles Etudes Oubykh. - Université de Paris. TMIE, t. LXXI, Paris: Musée de l'Homme.

Hewitt, B. G.

1990 [Рец. на:] Proceedings of the Third Caucasian Colloquium, Oslo, July 1986 by Fridrik Thordarson. Hans Vogt: Linguistique caucasienne et

armenienne by Even Hovdhaugen, Fridrik Thordarsen. B: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London*, Vol. 53, No. 1, pp. 147-149.

NCED Nikolayev, S., Starostin, S. A North Caucasian Etymological Dictionary. Moscow: Asterisk Publishers, 1994.

Tomaschek, W.

1899 Brukhoi. In: *Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*. Neue Bearbeitung. Unter Mitwirkung zahlreicher Fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Dritter Band. Stuttgart: J.B. Metzlersche Buchhandlung, col. 898-899.